

# 將軍竹

賀晉年畫集

己巳方啟



清風



己巳年秋月晉年



將軍竹

賀晉年畫集

己巳方啟



封面題字：方 毅  
主 編：杜 影  
責任編輯：龔威健  
董瑞成  
譯 文：鄧 辛  
美術設計：龔威健  
技術編輯：王 慶  
王 策

將 軍 竹  
——賀晉年畫集

※

中 國 旅 遊 出 版 社 出 版、發 行  
(北京建國門內大街甲九號)

北 京 膠 印 二 廠 印 刷  
1989 年 12 月 第 一 版 第 一 次 印 刷

※

書 號：ISBN 7 - 5032 - 0259 - 9 / J · 22

03000

# 序

賀晉年同志現任中央顧問委員會委員。一九二八年加入中國共產黨，一九三零年參加中國工農紅軍，當過團長、師長、軍長。抗日戰爭時期在延安任警備三旅旅長。解放戰爭中任過縱隊司令員、兵團副司令員。建國後在東北軍區任副司令員兼參謀長、裝甲兵副司令員。是第四屆全國人民代表大會代表，中國共產黨第十一屆中央候補委員。

一九八零年，他滿七十，便向中央軍委寫報告要求退出第一綫，把領導崗位讓給年富力強的同志，想在晚年培養一種高尚的情趣。他選擇了學畫。俗話說：“人過中年不學藝”，其意是不易成功。但他知難而上，終於獲得成功。

學畫的決心下定，他不達目的決不罷休！晉年同志拿出當年打仗攻堅的精神，潑墨揮毫，艱苦奮戰，勤學苦練。一生中他攻下過無數碉堡，而今又要用畫筆去攻克另一座“堡壘”，先是四方求師，繼而懸臂揮毫苦練基本功，畫竹葉、竹幹，每天至少要站七、八個小時。不管是嚴冬還是盛夏，都堅持不懈。已故著名畫家劉繼卣曾稱贊道：“……戎馬一生，老而寄情於墨，揮毫終日無倦意，此足為青年所範。”在晉年同志的一首詩中這樣寫道：“戎馬一生志猶剛，古稀揮毫也尋常，老腕寫竹銀燈下，不覺晨光染鬢霜。”

功夫不負有心人。半年後，他的第一幅畫《風竹圖》畫成了！著名詩人趙樸初為這幅畫題詩鼓勵他：“壁上風來聲簇簇，數竿灑灑遺塵俗。多能真見賀公才，自是胸中有成竹。

不可一日無此君，虛心勁節許同倫。凌霜傲雪由來慣，萬古松梅作友人。”他的老師張立晨題詞寫道：“賀老身經百戰，年過古稀始學竹，歷經半載畫得此圖，實為罕見。”

九個春秋過去了，他對竹的感情更深了。他筆下的風竹戰狂風，光竹迎朝陽，雨竹披滴露，雪竹潔白清氣干丈。人們說他的竹別具一格，凝結着他一生戰鬥的經歷。粗壯的青竹頂天立地，剛勁挺拔，具有寧折不彎的豪氣，給人一種積極向上的力量，畫如其人，他畫的竹確有高風亮節的將軍氣質，也許正是如此才享有“將軍竹”之譽。近幾年畫竹的技法實有長足的進展。“一生蘭草半生竹”，說明畫竹之難，而他就難字上下了功夫。現在他不但畫竹，還畫松梅和蘭菊，並偶作其它小品自賞。在一九八五和一九八六年，中國人民解放軍總參謀部舉辦的老幹部畫展中，他參展的“將軍竹”水墨畫，接連兩年都獲得了優秀作品獎。為紀念長征五十週年作的五尺大畫已被軍事博物館收藏。

如今將軍的願望實現了。吹拂“將軍竹”的颯颯風聲不僅遠播南疆的老山前綫，而且也響徹了北國的原野。在剛出版的《將帥詩詞選》中，有他的一首《詠懷》詩，道出了他晚年對新歲月的奉獻，“已往風塵一笑終，小園雖簡襟寬松，餘生學畫松竹梅，宏觀人間無限景。”

黃 鎮

## Foreword

Comrade He Jinnian is a member of the Central Advisory Committee of the Chinese Communist Party. He joined the Party in 1928, and in 1930, he was admitted into the Chinese Workers' and Peasants' Red Army, being commander of a regiment, division, and then army. During the War Against Japanese Aggression (1937-1945), he was commander of the 3rd Brigade of the Yan'an garrison. He was, in the War of Liberation (1945-1949), column commander and deputy commander of an army corps. After the founding of the People's Republic, he was deputy commander and chief of staff of the Northeast Military Area. He was a deputy to the fourth National People's Congress, and an alternate member of the 11th Central Committee of the Chinese Communist Party.

When he turned 70 in 1980, he submitted a report to the Central Military Commission, asking for withdrawal from the frontline to make way for the young and able. He said he was ready to devote his time to something he had cherished for so long. He chose painting. As the saying goes, "Never start to learn a trade in your middle age." In that case, success is hardly to come by. However, Jinnian has hurdled all difficulties and succeeded.

He would never stop before he has achieved his aim. He took the brush as the rifle and worked without a single letup. It was yet another fortress he had to conquer. He began with the basics and worked eight hours a day in summer and winter, drawing bamboo stems and leaves. The deceased famous artist Liu Jiyou remarked, "A veteran soldier turns to painting after he retires, he works with his brush all day and is never tired of it. He is a good example to the young people." Comrade Jinnian writes the following lines, "A soldier for all my life, it is not unusual for me to take up the brush at 70. Moving my worn wrist, I draw bamboo in the silvery light. Quietly the first light slips onto my grey hair."

Six months later, his first work the *Wind and Bamboo* was completed. Zhao Puchu, a noted poet, wrote the inscription, "The wind comes down the wall, and the bamboo, emerging from the earth, is natural and unrestrained. He Jinnian has shown his true

merit, and he has the bamboo in his heart. He cannot do without bamboo for a single day, sharing with it the great virtue of modesty and determination. Proud as snow and frost, the bamboo is the eternal friend of the pine and plum." His teacher Zhang Lichen wrote, "after fighting a hundred battles, he learns to paint at 70. He produces this painting in six months, and this is hardly believable."

Nine years have passed since. He has built up ever deeper feelings for the bamboo. His bamboo braves sharp winds, glistens in the morning sun, drips in the rain, and stands erect in the snow. People say his fighting experience finds expression in his bamboo, which is sturdy and straight and is ready to be broken than bent. It encourages people to make continuous progress. Like an army general, it has a sharp sense of integrity. No wonder it is known widely as the "bamboo general."

Meanwhile, Jinnian is working with greater skills. It is said it requires a while lifetime to learn to paint orchids, and half of it to paint bamboo. In other words, Jinnian has successfully taken up the challenge. Apart from bamboo, he excels at painting pines, plums, orchids and chrysanthemums. In 1985 and 86, his ink paintings *The bamboo General* were awarded at the exhibition of paintings by veteran cadres sponsored by the Headquarters of the General Staff of the Chinese People's Liberation Army. One of his paintings, which measures 5 feet wide and is devoted to the 50th anniversary of the Long March, has come into the collection of the Military Museum of the Chinese People's Revolution.

Now the general's wish has come true. The wind that strokes his "bamboo general" has reached the southern frontier at Laoshan and northern China. In his *Memory*, a poem published in the *Selected Poems of Generals and Marshals* which went off the press only recently, he says about what he has done in retirement. "Smiling at my past, I work light-hearted in my humble abode. Learning to paint pines, bamboos and plums, I see an endless vista before me."

Huang Zhen





## 作者簡介

賀晉年，一九一零年出生於陝西子長縣，一九二八年加入中國共產黨，一九三零年參加中國工農紅軍，任團長、師長、軍長。抗日戰爭時期，在延安任警備三旅旅長。解放戰爭時期，任縱隊司令員。建國後，任東北軍區副司令員兼參謀長、中國人民解放軍第27步兵學校（現大連陸軍學院）校長、裝甲兵副司令員。曾榮獲一級八一勳章、一級獨立自由勳章、一級解放勳章、一級紅星功勳榮譽章。是第四屆全國人民代表大會代表，中國共產黨第十一屆中央委員會候補委員，現為中國共產黨中央顧問委

員會委員。

一九八零年後，年逾古稀開始學畫。畫松、畫梅、畫蘭、畫菊等，尤喜畫竹，風格清新，有“將軍竹”之稱。一九八五年後，所作“竹”多次獲獎。曾刊登在全國許多報刊上並多次應邀展出。有一幅紀念長征五十周年的五尺畫，被中國人民解放軍軍事博物館珍藏。是中國書法家協會會員，中國人民解放軍總參謀部老干部書畫協會副會長、中國老年書畫研究會副會長、北京市鐵流美術書法研究會名譽會長。

## About the Artist

Born in 1910 in Zichang County, Shaanxi Province, He Jinnian joined the Chinese Communist Party in 1928, and the Chinese Workers' and Peasants' Red Army in 1930, to become commander of a regiment, division and army. During the Anti-Japanese War (1937-1945), he was commander of 3rd garrison brigade stationed in Yan'an, and during the War of Liberation (1945-1949), he was a column commander.

After the founding of the People's Republic, he was deputy commander and chief of staff of the northeastern military area, President of 27 Infantry School (Now Dalian Army Academy) of the Chinese PLA and later, deputy commander of the armored forces.

He has been honored with the August 1 Medal, First Order, Independence and Freedom Medal, First Order, Liberation Medal, First Order, and Red Star Meritorious Medal, First Order.

He was deputy to the fourth National People's Congress and an alternate member of the 11th

Chinese Communist Party Central Committee. He is currently member of the Central Advisory Committee of the Communist Party of China.

He learned to paint in 1980. He paints pines, plums, orchids and chrysanthemums, but has a special liking for bamboo, which is known as the "Bamboo General" for its elegant style. His bamboos have won awards since 1985 and appeared in magazines, newspapers and exhibitions. His five-foot-wide work dedicated to the 50th anniversary of the Long March is in the collection of the Military Museum.

He is member of the Chinese Calligraphers' Association, vice president of the Veteran Cadres' Association of Calligraphy and Painting Under the Headquarters of the General Staff of the People's Liberation Army, vice president of the China Society for the Study of Calligraphy and Painting of the Aging, and honorary president of the Tielu Society for the Study of Arts and Calligraphy of Beijing.

# 目錄 CATALOG

|       |                                  |    |
|-------|----------------------------------|----|
| 序     | Foreword                         | 3  |
| 作者簡介  | About the Artist                 | 4  |
| 雪竹    | Bamboo under Snow                | 5  |
| 梅     | Plum                             | 6  |
| 晴竹    | Bamboo in a Fine Day             | 7  |
| 翠竹長青  | Bamboo, Green For ever           | 8  |
| 凌雲    | Soaring Aspirations              | 9  |
| 報春圖   | Harbinger of Spring              | 10 |
| 晨露    | Morning Dew                      | 11 |
| 墨竹    | Bamboo in Ink                    | 12 |
| 遠香    | Fragrance Carried Far            | 13 |
| 雨霽    | After Rain                       | 14 |
| 瑞雪    | First Snow                       | 15 |
| 春曉    | Early Spring                     | 16 |
| 節節高   | Rising Joint by Joint            | 17 |
| 清氣    | Unobtrusive                      | 18 |
| 竹石    | Stone and Bamboo                 | 19 |
| 雪中俏   | Snow Beauty                      | 20 |
| 墨梅    | Plum in Ink                      | 21 |
| 竹園春濃  | Spring in Bamboo Groves          | 22 |
| 友人    | Friends                          | 23 |
| 翠竹瀟瀟  | Whistling Bamboo                 | 24 |
| 疾風圖   | Strong Wind                      | 25 |
| 勁松雄風  | Sturdy Pine                      | 26 |
| 清氣滿園  | Plum Garden                      | 27 |
| 竹石圖   | Stone and Bamboo                 | 28 |
| 爭艷    | Contending in Beauty             | 29 |
| 梅竹迎春  | Plum and Bamboo Heralding Spring | 30 |
| 天臺勁竹  | Bamboo at Tiantai                | 30 |
| 竹雀    | Bamboo and Birds                 | 30 |
| 晚節    | Integrity in the Remaining Years | 31 |
| 清竹吐翠  | Green Bamboo                     | 32 |
| 勁竹    | Tough Bamboo                     | 33 |
| 竹石雙雀  | Stone, Bamboo and Birds          | 33 |
| 雪竹    | Bamboo under Snow                | 33 |
| 清極不畏寒 | Bamboo in Winter Coldness        | 34 |
| 新枝    | New Shoots                       | 35 |
| 雪潔心爽  | Refreshing Snow                  | 35 |
| 疾風驟雨  | Rainstorm (bamboo)               | 35 |
| 紅梅    | Red Plum                         | 36 |
| 幽蘭    | Orchid                           | 36 |
| 清音    | Clear Tune (bamboo)              | 36 |
| 秋菊    | Chrysanthemum                    | 36 |
| 梅     | Plum                             | 37 |
| 晚風    | Evening Winds (bamboo)           | 38 |
| 秋聲    | Autumn Sounds                    | 38 |
| 滴露    | Drops                            | 38 |
| 風竹    | Bamboo in the Wind               | 39 |
| 春生    | Spring Shoots (bamboo)           | 39 |
| 幽竹    | Seclusion (bamboo)               | 39 |

|         |  |    |
|---------|--|----|
| 夜       | Night  | 40 |
| 梅竹圖     | Plum Bamboo                                    | 41 |
| 竹石相依    | Stone and Bamboo                               | 41 |
| 竹菊      | Bamboo and Chrysanthemum                       | 41 |
| 竹林墨意    | Bamboo Groves                                  | 42 |
| 幽幽清風    | Quiet Winds (bamboo)                           | 43 |
| 竹林風雨    | Bamboo in Storm                                | 43 |
| 奇石修篁    | Stone and Bamboo                               | 43 |
| 清竹      | Elegant Bamboo                                 | 43 |
| 晨光      | Morning Light                                  | 44 |
| 雨後      | After Rain                                     | 44 |
| 新生      | Young Shoots                                   | 44 |
| 秀色      | Elegance                                       | 45 |
| 和風滿乾坤   | Gentle Breeze Brushes Past the World           | 45 |
| 宿鳥投林    | Bamboo and Birds                               | 45 |
| 硃竹      | Bamboo in Cinnabar                             | 45 |
| 墨竹      | Bamboo in Ink                                  | 46 |
| 竹梅同歲寒   | Plum and Bamboo in Winter                      | 46 |
| 勁節      | Strong Joints                                  | 47 |
| 風竹      | Bamboo in the Wind                             | 47 |
| 風吹鳳尾    | Wind Passes Through the Phoenix Tails          | 47 |
| 老竹新枝    | Young Shoots From an Old Stem                  | 48 |
| 出污泥而不染  | Emerge Unstained from the Filth (lotus flower) | 48 |
| 春意      | Spring in the Air                              | 49 |
| 鵲報平安    | Magpie Announces Good News                     | 49 |
| 寒梅月色    | Plum in Winter Moon                            | 49 |
| 竹迎狂飈    | Bamboo in the Whirlwind                        | 50 |
| 竹石圖     | Stone and Bamboo                               | 51 |
| 竹林深處    | Deep in the Bamboo Groves                      | 51 |
| 山雨欲來風滿樓 | Sweeping Wind Heralds a Rising Storm           | 51 |
| 傲霜圖     | Plum in Frost                                  | 52 |
| 竹雀      | Bamboo and Birds                               | 52 |
| 春梅      | Plum in Spring                                 | 52 |
| 清風      | Clear Winds                                    | 53 |
| 蘆雁圖     | Reeds and Wild Geese                           | 54 |
| 荷花      | Lotus Flowers                                  | 54 |
| 葡萄      | Grapes   | 54 |
| 松竹梅     | Pine, Bamboo and Plum                          | 55 |
| 雀喜芭蕉    | Sparrows and Banana Tree                       | 56 |
| 熊猫      | Panda  | 56 |
| 果實      | Fruits   | 57 |
| 瓜       | Melons   | 57 |
| 牽牛花     | Morning Glory                                  | 57 |
| 幽靜      | Peacefulness (landscape)                       | 58 |
| 山間景色    | Mountainscape                                  | 58 |
| 雙清圖     | Double Purity                                  | 58 |
| 梅伴芭蕉    | Plum and Banana                                | 59 |
| 雛趣      | Chicks   | 59 |
| 玉立      | Fair and Graceful (lotus flower)               | 59 |
| 滿園春色    | Spring in the Garden                           | 60 |
| 南山壽松    | Ancient Pine at Nanshan                        | 60 |
| 朝陽      | Bamboo that Faces the Sun                      | 60 |
| 遠眺      | Looking Far into the Distance                  | 61 |





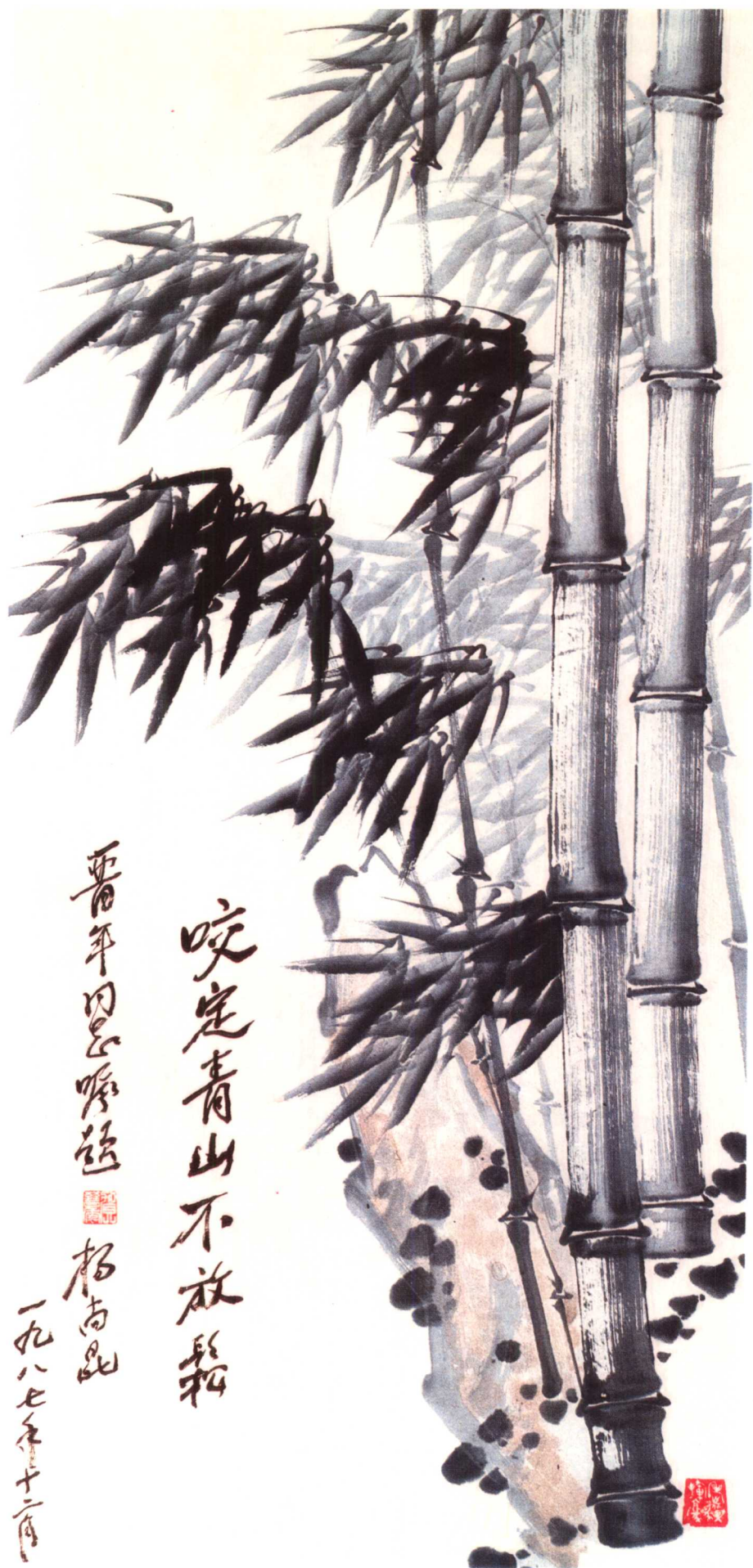
雪竹 Bamboo under Snow





梅 Plum





咬定青山不放鬆

晉年田恩題



楊尚昆

一九八七年十二月

翠竹長青

為賀晉年画題

李先念 己巳年夏



翠竹長青 Bamboo, Green for ever





千磨萬難還堅勁任尔东西南北風

黃文歡敬書

丁卯年五月晉寧黃文歡





報春圖 Harbinger of Spring





直節生來勁  
高標老更剛  
流鶯恣大啖  
吹散葉邊霜

胡耀邦題

晨露

戊辰夏 晉人

晨露 Morning Dew





晉年老友田余

未出土前先有節  
凌云高處仍虛心

丁卯肖勁光







知君有意凌寒色  
羞共千花一樣春

薄一波敬書

賀晉年畫梅

丁卯年夏

遠香 Fragrance Carried Far





爱岸同志为我画竹题诗因

丁卯夏月 贺晋书



生有山路  
北松石岩中  
我香石马  
神来月从空

丁卯年三月十八日

张爱萍

